

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 47:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Te wody płyną w kierunku okręgu wschodniego i spływają na step,* i wpadają do morza,** do morza martwego,*** i wody są uzdrawiane.**** *****1)2)3)4)5)

1) Lub: do Araba, może chodzić o okolice wokół Jerycha, por. <x>120 25:4-5</x>.

2) Tj. M. Martwego.

3) martwego, המוֹצְאִים (hammutsa'im), od צוֹא , zamiast od יָצָא , l. brudnego, zanieczyszczonego, za syr. stojącego; wg BHS: zasolonego, החַמּוּטִים (hachamutsim), zob. <x>290 30:24</x> (hl) (יֵאָכְלוּ וְהָאֲלָפִים וְהָעֶזְרִים עֲבָדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל תָּמִיד) (hl), por. G Qmg, <x>330 47:8</x>L.

4) Lub: stają się słodkie.

5) <x>450 14:8</x>